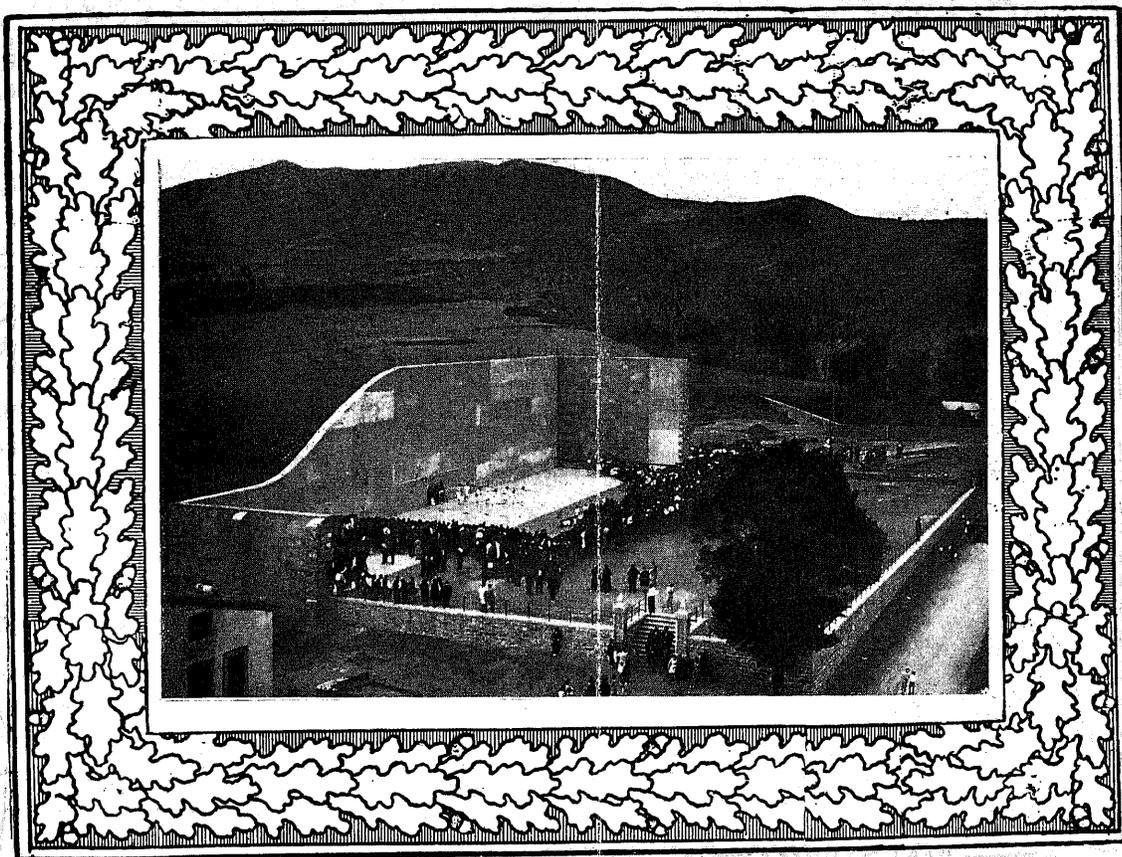


La Pasionaria

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1892



El nuevo Frontón de Aoiz — (Nabarra)

No. 1318
AÑO XXXVII

Buenos Aires, Mayo 10 de 1930

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

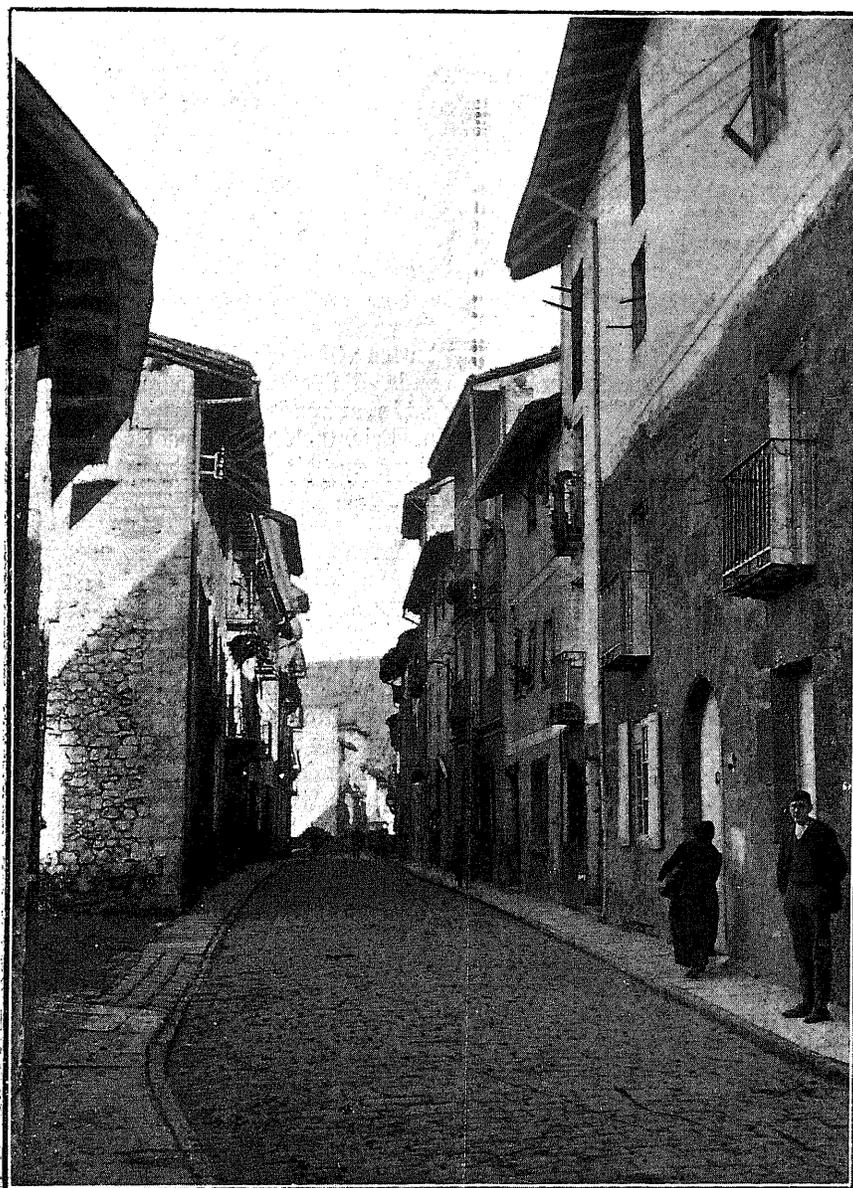
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXVII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1318
Buenos Aires, Mayo 10 de 1930



UNA CALLE DE VILLABONA

(Foto original Ojanguren).

Democracia Baska



STAMOS tan acostumbrados a leer y a escuchar discusiones o comentarios disparatados respecto del espíritu democrático, previsor y sabio del Fuero Basko, que en muchas ocasiones nos ha asomado una sonrisa, no despectiva, pero sí compasiva.

En el pueblo basko, el partido que debería predominar como tantas veces hemos sostenido en estas columnas, es el fuerista, que se aviene a las mil maravillas con la naturaleza y las tendencias del país y porque además se ha regido por sus códigos tradicionales durante siglos. Los partidos españoles, con excepción del republicano federal tiene una idea falsa, absolutamente equivocada y torpe de las libertades baskongadas.

En los órganos de los partidos avanzados, hemos visto con frecuencia apreciaciones desprovistas de sentido que mueven a risa, expresadas por ignorantes que desconocen por completo lo que son los Fueros Baskos, cuál es la esencia de sus libertades y la psiquis del pueblo euskaro, del pueblo que posee las leyes más sabias. Así, más sabias; porque ninguna legislación moderna las aventaja.

Pero estos días—en las secciones telegráficas de los grandes diarios—ha aparecido una información que da cuenta de una conferencia pronunciada en la Sociedad “El Sitio”, de Bilbao, por el ex diputado don Indalecio Prieto, en la cual se refirió a “los deberes de la “democracia baska en el presente momento histórico, cuyas esencias democráticas de la constitución y del Fuero Basko representan la fuerte tradición liberal del país basko, por cuya causa los anhelos de los elementos que defienden los antiguos derechos de la región significan para él y para todos los demócratas españoles una enorme fuerza de simpatía”. Y confesó “que si durante el fragor de las luchas políticas regionales atacó a los nacionalistas, lo hizo porque el clericalismo se ha parapetado, atrincherándose en ese grupo para tirotear precisamente a la democracia”. Y animó, por último, a los nacionalistas a buscar en la caída de la monarquía el logro de sus aspiraciones.

Es la primera vez que un socialista y en esta circunstancia un destacado jefe, haya estudiado un aspecto de la política baskongada, encarándola públicamente con su elocuencia fogosa y enérgica. Pero al señor Prieto debe considerársele como una excepción, porque es bilbaíno, conoce el país y el ambiente y prueba haber prestado atención al estudio de las previsoras leyes baskas que torpemente nos arrebató el gobierno de Madrid.

Quisiéramos que todos los jefes de los partidos políticos españoles imitaran al batallador Prieto y con sinceridad expresaran las deducciones que les sugieran los Fueros Baskos, recelosamente interpretados generalmente por quienes desconocen su esencia y su naturaleza.

Buena falta haría a muchos políticos y escritores españoles que en todo lo que se refiera a los baskos, encuentran el espantajo “separatista” que fueran a la Casa de Juntas de Gernika para conocer cómo eran las antiguas asambleas euskaras y cómo se legislaba en aquellos memorables *batzarreak*, noble y sencillamente, sin servidumbres ni adulaciones, buscando la felicidad del pueblo y la tranquilidad de los vecinos.

Al salir del recogimiento de aquel antiguo Congreso Basko, ya no repetirían sus falsos conceptos anteriores.

DE LA MONTAÑA BASKA

Renacimiento de la poesía baska

Una crítica audaz y negativa parece haberse apoderado de los espíritus en la ciudad y en las villas crecidas. Las agudezas del ingenio y la dialéctica de los razonamientos fogosos están animados de fuerza demoleadora. Ninguna orientación constructiva, poquísimas iniciativas que tienden a levantar el edificio cultural social, espiritual y político de nuestro pueblo.

Como nota de optimismo renovador, esos doscientos jóvenes que reunidos en Zumaya, ahora tranquilo y sosegado asilo, propicio a la reflexión, estudian y discuten, serenamente, problemas trascendentales ligados con la destrucción y el renacimiento del euskera. El “baskuenze indígena”, limpio de exotismos, brota flúido y fácil de los labios juveniles. En años de abatimiento, cuando los vocingleros cerraban herméticamente sus labios y los bravos y arrogantes se acurrucaban medrosos, estos “Euskeltzales” promesa fecunda de nuestro pueblo, laboraban tenazmente en el estudio de nuestra cultura racial.

Vuelto a la ciudad antojósenos su vida más superficial, impresionista e ignara. El aire parecía, para nosotros enrarecido, y nos lanzábamnos ansiosos a abismarnos en el seno de nuestras inefables montañas. Una cariñosa invitación nos encamina hacia un pueblecillo risueño y encantador, asentado en la ondulante suavidad del Otsabio. Ocupa la alegre aldea, el centro de un inmenso triángulo formado por el Aralar, el Murumendi y el Ernio. En la cumbre del Otsabio nos sentimos transformados por la hiriente impresión de un paisaje

Impísimo, cuidadosamente despejado por el discreto vienteillo sur, que parece animar y halagar a la apresurada primavera, que se manifiesta en el verdor de las praderas de la suave pendiente y en las menudas hojas de los añosos robles y castaños de las laderas.

Soberana la imaginación en ambiente propicio inundado de luz y de color, escala fácilmente, los abruptos senderos y se sumerge, rápida, en las negruras de las profundas simas. Tan pronto otea el horizonte, como escarba en las profundidades. Cree hallar entre las calcinadas piedras del Ernio los restos de los guerreros baskos, que se osaron a enfrentarse con el poder de Roma; o adivinar las andanzas de la dama de Morumendi, que en las noches serenas, como vapores e iluminada nubecilla, va dibujando la silueta de nuestras montañas, y en el fragor de la tormenta aparece como exhalación refulgente; o bien, contemplar en el arrogante Aralar la figura contrita y dolorida del caudillo que inicia la reconquista del solar nabarro.

La noche que se avecina y un cambio brusco de tiempo nos obliga a cobijarnos en el vetusto caserón. Ni tan viejo y arcaico, sin embargo, que no haya sabido el "etxeko-jaun" remozarlo ni enriquecerlo con los tesoros de la civilización. Un magnífico aparato de radiotelefonía ameniza las largas veladas invernales. Y, tan feliz fué nuestra suerte, que apenas pisa-

do el umbral, el sin par Toreski, del Radio Barcelona, nos anuncia la recitación de la obra lírica de Villaespesa, dedicada a la gentil ciudad de Granada. En los cuatro actos, descriptivos del fausto oriental de los Emires granadinos, van desgranando los actores estrofas macizas y sonoras y odas, entretejidas con flores de los cármenes de la ciudad sultana y el agua bulliciosa de los surtidores de la Alhambra. Nunca, el poeta Villaespesa mostrósenos tan inspirado como ahora que acabamos de escuchar sus versos en el recogimiento y en el silencio solemne, con el que las montañas baskas acogen, respetuosamente, esta hermosa manifestación de la poesía castellana.

No acertamos a comprender la manifestación que Menéndez y Pelayo hizo en la Academia de la Lengua, al declarar: "Tengo la certeza de que, cada vez, se lee menos las poesías castellanas". ¿Es que el sentimiento estético desaparece quizá? Sin que sea nuestro intento, ni mucho menos, glorificar a Villaespesa, tributámosle el homenaje de nuestro agradecimiento por las horas deliciosas transeurridas al rumor de sus candenciosos versos.

Formando extraño contraste con lo que Menéndez y Pelayo afirma, los poetas euskaldunes surgen inspirados y decididos, cual nunca sucedió en los anales de nuestra literatura. En estas mismas columnas estudiamos a nuestro buen poeta lírico Luis de Jáuregui y poste-

PUEBLOS BASKOS



GOROZIKA (Bizcaya)

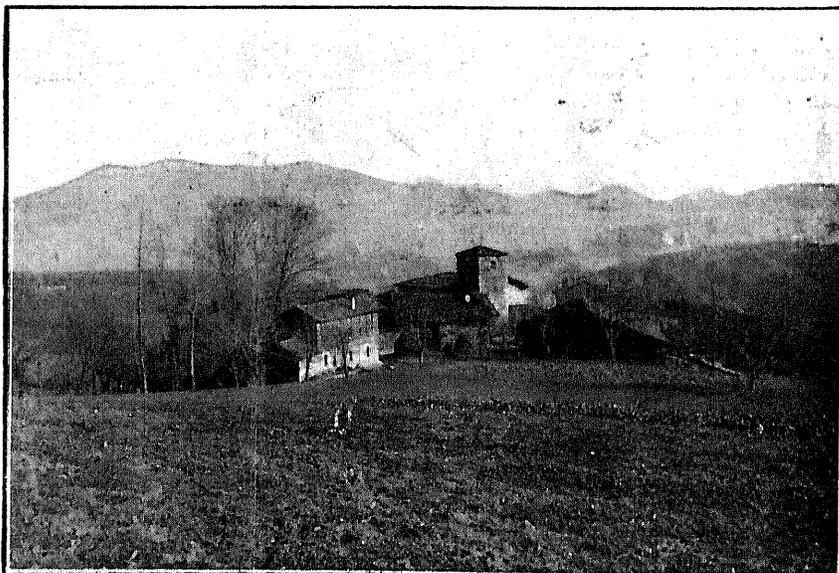
Encuétrase emplazado este pueblecito en un alto pliegue de la falda meridional de la montaña de Santa Cruz de Biskaragi, a veinte kilómetros de distancia de la villa de Bilbao y ocho de la de Gernika.

Por el Norte, confina con Mujika, por el Sur, con Etxano y Amorebieta, por el Este con la Ibarri y por el Oeste con Larrabezua.

Su iglesia parroquial funciona bajo la advocación de San Juan, edificada el año 1524.

Además cuenta con tres ermitas: la de Nuestra Señora de las Nieves, en Oca, edificada el año 1496, y la del Salvador y la de Santa Cruz.

Desde Gorozika, se descubre un precioso panorama.



(Foto. original Ojanguren)

riormente, otros críticos, el más significado Kiskitza, lo han presentado como el poeta de la raza.

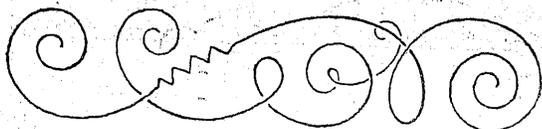
Pero, es de justicia unir a este nombre el de otros beneméritos poetas, que sin dar tregua a su numen creador engalanan con nuevas joyas el caudal literario basko. Inzagaray, académico y delicado literato donostiarra, que hace vivir sus escritos con el colorido localista describiendo maravillosamente el alma y las manifestaciones íntimas del "koxkero", ha derramado en sus poesías dispersas en periódicos y revistas, veneros de bellos sentimientos y ternuras de inspirado afecto. ¿No podremos deleitarnos con un libro, en el que se ofrezcan al lector basko sus artísticas producciones?

Recientemente, el inquieto y afanoso poeta tolosano Emeterio Arrese, personificación del atavismo basko, que animó al aventurero, al explorador y al misionero, nos ha ofrecido sus cantos y poesías. "Cantos y poesías de ruiseñor", como reza el título del segundo tomo de sus versos. Si en este tomo, en "Txindor" es su verso más pulido y perfecto, más atildado y cuidadosa la forma y la expresión, en "Nere Bidean" sin embargo, sus producciones son más naturales, espontáneas e inspiradas. Asombra la variedad de temas y asuntos que su genio creador ha sabido revestir con la oda majestuosa y vibrante, o con sencillos versos saturados de encanto popular, pauta dignificadora para nuestros "bertsolaris". El nervio y viveza que late en su obra dramática "Zara" ha conseguido enriquecerla con situaciones de dinamismo y fuerza teatral. La sátira burlesca y discreta, la leyenda bruñida, la nostalgia de su país natal, la descripción del paisaje basko, el placer estético de la naturaleza serena o borrascosa, el sentimiento del amor a su madre y a su raza plasmados magistralmente en "¡Ama!" y "Basotar baten kantua" reclama el numen poético del poeta tolosarra. Hoy, en la madurez y plenitud de sus facultades artísticas podemos esperar de él una gran obra, en que logrando superarse a sí mismo le haga ocupar un lugar privilegiado en la poesía baska.

Acierto felicísimo de la joven sociedad de cultura baska "Euskeltzaleak" es el organizar la celebración de la fiesta de la poesía baska, durante el mes de mayo en Rentería, cuna de poetas como Jáuregui, P. Rentería y Elzo, y "bertsolaris" notables como Xempelar y Chirrita. Allí aplaudiremos y alentaremos a nuestros poetas, que cantan la resurrección de nuestra lengua materna.

J. Aitzol.

Alzo, 1080.



Las persecuciones del euskera

Comentando la aproximación de escritores catalanes y castellanos y las persecuciones que ha sufrido la personalidad de distintas regiones, dice "El Sol":

"Nadie ignora que este mismo problema de la lengua existe también en Baskonia y en Galicia. También allá ha habido persecuciones, que se han exacerbado durante la dictadura. El diario basko "Argia", de San Sebastián, ha estado repetidas veces a punto de desaparecer porque se le quería obligar a que viera la luz en castellano. Solamente ante la rotunda negativa de redactarlo en otra lengua que en la que venía publicándose hacía muchos años, se le puso un censor basko y siguió su vida normal... Téngase en cuenta que "Argia" es un diario independiente. En Bizkaya se hizo famoso el "Método de Vascuence" de don Miguel de Arruza por haberse empeñado la censura en que el libro apareciera en castellano, cuando todo el mundo sabe que para aprender baskuence, como para aprender castellano, son imprescindibles multitud de frases y conversaciones en estas lenguas. Los diarios de Pamplona no pueden publicar nada en baskuence si no se lleva conjuntamente la versión castellana a la censura, porque no conocen los señores censores esta lengua. Y aún florece, a las veces, en sus labios, como si viviéramos entre las castas de la India, la denigrante frase de "que escriban en cristiano"..."

¿Qué dicen a esto los baskos que aplauden las dictaduras?

Podríamos evitarles la respuesta. Pero, ¿para qué?



Jeanne d'Albret (última Reina de Navarra)
(Busto en mármol en el Parque de Bagnères de Bigorre).

Casas patriarcales de Gipúzkoa

Las casas de piedra, las que se distinguían por su solidez y revelaban un cierto anhelo de dar satisfacción a exigencias estéticas, aunque subordinada a la necesidad de contar con medios de defensa para el caso de una agresión, fueron principalmente las que levantaron los "Parientes Mayores". El allanamiento de estas moradas gipuzkoanas, privándolas de sus condiciones militares para cortar de raíz las contiendas intestinas, ha impedido que aquellos edificios hayan llegado hasta nosotros en su estado primitivo. Por eso son tan interesantes y curiosos los ejemplares de casas patriarcales que aún podemos contemplar en Gipúzkoa.

Merece particular mención el palacio de **Lili** en la jurisdicción de Zestona. Esta hermosa casa señorial que atrae la atención del viajero, a orillas del Urola, muestra sus torreoncillos voladizos en los ángulos de la fachada, torreoncillos terminados en pináculos y flanqueados con doseletes trilobulados; su puerta, volteada de largas dovelas, sus nueve ventanas gemelas divididas por un parteluz, y todas, como la puerta ligeramente apuntadas; y sus gárgolas y canchillos que aloja la ancha escocía que une los minaretes y corona la fachada. Las aspilleras de la planta baja son de arcos trilobulados; cuatro ventanas del primer piso, de arco apuntado y parteluz sencillito, y otras con su calado; y en el último piso, sobre una imposta de bolas, hay tres ventanas sencillas, también con parteluz.

Tambores cilíndricos como los de esta man-

sión de **Lili**, pero más sencillos, ostentan en sus ángulos la de **Emparan**, de Azpeitia, cuyos señores estuvieron emparentados con los más ilustres linajes del país, y entre ellos con el de **Loyola**.

No se debe pasar por alto, cuando se habla de las construcciones medievales de la tierra gipuzkoana, el palacio conocido con el nombre de **Torre-luzea**, en Zarauz, situado en la calle Mayor de la citada villa, y formando línea con las moradas más modestas de la misma calle. Es lástima que haya vestidos al suelo la hermosa galería que hubo de tener esta casa, y cuya belleza puede adivinarse por el examen de una ventana trilobulada saliente, que todavía se conserva. Las demás ventanas gemelas que se abren en sus dos fachadas, los grandes canchillos que forma su cornisa, sus puertas ojivales, y hasta la misma escalera exterior, contribuyen a dar carácter a este edificio.

Responde a la misma traza, y está construída con sujeción a idéntico estilo, aunque haya sido modificada por obras posteriores a la solariega de **Echebeste**, en Fuenterrabía, que muestra un aspecto más sombrío que aquella de Zarauz, acaso por hallarse adosada a los muros de la ciudad y venir por este hecho a participar del carácter militar que a estos distingue.

Del mismo corte que el palacio de Zestona, no mucho más antiguo y más grave en sus líneas, es el de los duques de Granada, que se levanta en la playa de Zarauz.

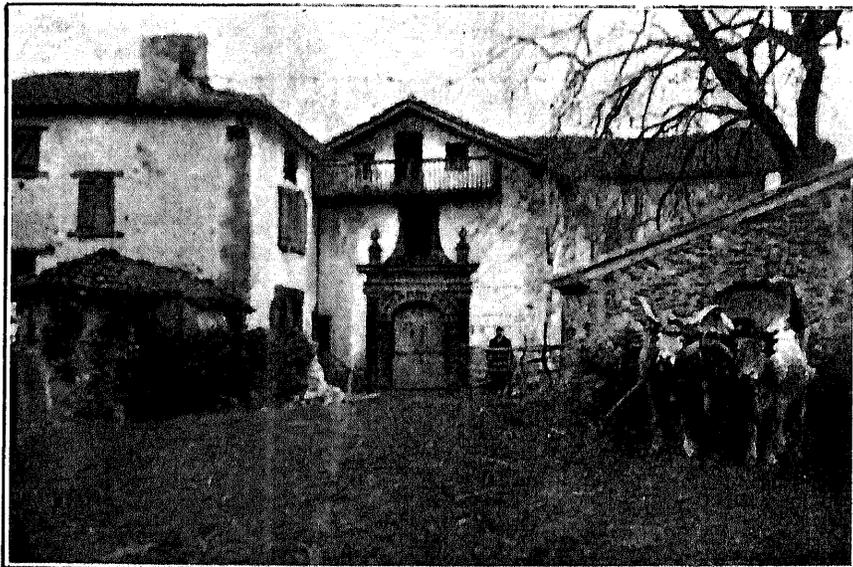
La antigua casa de **Lazarraga**, construída en el siglo XV en Oñate, es otro modelo en su clase de las construcciones señoriales de Gipúzkoa.

VIEJAS MANSIONES

Mansión del siglo XVII en Urkuray (Labourd)

La arquitectura del portadón de la entrada, dice más que una leyenda estampada en su frente que en esa casa vivió gente de pró. que al abandonar sus cuatro paredes para lanzarse al mundo en son de conquista, consiguieron señalarse en alguna empresa hazañosa de los mares o de la lejana América, donde los euskaldunas han dado relevantes pruebas de las cualidades superiores que lleva cada uno dentro de sí, para la aventura, para la lucha y el trabajo perseverante.

De esos modestos y sobrios edificios salieron los tipos representativos de la raza euskara.



pasada la época de los castillos. Fué reformada posteriormente.

Antes del Renacimiento, y ya en los años mismos en que expiraba la Edad Media, surgió como muestra singular y exótica, alguna construcción de estilo mudejar; tal, por ejemplo, es la solar de **Soreasu**, en Azpeitia, y una gran parte de la fachada de la patricial de **Loyola**, en la misma villa.

El precursor que, de 1625 a 1640, levantó en **Lezcano** el palacio de los señores de este nombre, hizo honor al clasicismo en la amplia fachada, formada de un cuerpo central de un solo piso y dos torres laterales. El segundo piso que hoy se ve en él, es de fecha posterior. De distinto aparejo en sus muros y modificando la parte central, quitó carácter al edificio. Aparte de sus bandas y entablamentos, que distribuyen y rematan la fachada, carece de ornamentación. El arquitecto reservó todo para la puerta y balcón principales, encerrados en dos cuerpos de dobles columnas a cada lado, de orden toscano en la parte baja y dórico, por sus volutas en el principal. Coronan el segundo cuerpo dos estatuas flanqueando el gran escudo central.

Al reseñar estos datos, venimos siguiendo a don Carmelo Echeagaray, "Monumentos civiles de Gipúzkoa", y a López Vallado, "Arqueología de Alaba, Gipúzkoa y Bizkaya". El segundo autor nos ofrece las siguientes líneas:

"Muestra de las arrogancias arquitectónicas con las que los constructores trataban de sorprender a las gentes poniendo ante sus ojos equilibrios y suspensiones inverosímiles, son los huecos en las esquinas con arcos o dinteles, formados por planos que se cortan en ángulo recto, y sobre cuyas esquinas salientes y sin apoyo se levanta para mayor espanto, el resto del edificio. Entre los que pudéramos presentar como muestra, se halla el balcón, suntuosamente decorado sobre el escudo de armas, en la esquina del hogar de los Arrese en Bergara."

"Mayor inverosimilitud y sorpresa quiso causar el constructor de la casa de los Zabala, en **Villafranca**, hoy propiedad del conde de Villafuerte. ¡Arcos sin columna que los sustentan, y sobre ellos una enorme carga de sillería! Obtuvo este resultado el artista prestidigitador, con la prolongación de las dovelas con que se cierra el largo dintel; con este auxilio, y cortando las dovelas en su parte inferior, formando dos arcos rebajados, ofrece a la vista dos grandes arcos gemelos sin mainel, para producir el efecto que se buscaba, y sacrificando para ello falsamente las leyes naturales de equilibrio."

Entre tantos palacios de esta época levantados en suelo gipuzkoano, pueden presentarse como muestra de constructores y arquitecte-

tos equilibrados y serenos, el que para la familia de **Soroa** se alzó en Usurbil. Su fachada principal, en sus proporciones y grandeza, recuerda los palacios italianos del siglo XVI. Contribuye a darle este carácter la sobriedad de su decoración, el almohadillado de sus esquinas y el que forma las jambas y dinteles de sus huecos; y no la desfiguran los falsos detallones y la muy clásica distribución del entablamiento de su cornisa.

"Martín de Anjiozar".

San Sebastián.



EL POETA JUAN DE GARBIZU

A consecuencia de un accidente ferroviario, falleció el notable poeta basko don Juan de Garbizu, premiado en numerosos certámenes euskéricos.

La prensa gipuzkoana le dedica cariñosos sueltos necrológicos, ensalzando sus cualidades personales y su entusiasmo euskaldún, demostrado muchas veces en sus bellas producciones literarias en euskera, cantando fervorosamente a la raza.

El delicado poeta basko, don Emeterio de Arrese, le ha dedicado con tan triste motivo estos sentidos versos:

Zubigar il da...! Sorterriyaren
naigabeak il-eresi
baten antzera Jaizkibel'en gaur
arranots illuna dagi.
Au bai samina...! Lengo zoritxar,
lengo jazo negargarri
guzien gañez beste bat orain...,
berriro goibel Euskerri!
Biotz-mamitik sortutako itzez
euskeraren alde beti
bertso yayoan egille zintzo,
Lezo-tar kementsu ori
Eriotzak, ¡ai!, eraman du-ta
ituu dago Maitagarri! (1)

Il da Zubigar...! Otoi xamur bat
biotzez goratu bedi!

Emeterio Arrese.

(1) Musa.

ESTAMPAS VITORIANAS

Alaba, provincia baska para la Geografía, es un mosaico para el curioso espectador. Los pueblos del Condado de Treviño, enclavados dentro de ella, son burgaleses, y San Vicente de la Sonsierra, con Avalos y Rivas, son riojanos. Gipúzkoa le lleva un pellizco, allá por el valle de la Gordejuela, y Nabarra otro, con Aguilas y las Azas. Con ser la capital de Alaba, Vitoria, silla episcopal, casi todos los pueblos de la provincia están sujetos, eclesiásticamente, a la administración apostólica de Calahorra. Y en Alaba, el monte es gipuzkoano; el llano, de Castilla, y el valle, ora de la Rioja, ora de Nabarra. Alaba es Amurrio, sí, pero, sobre todo, Laguardia. Es más notoria, desde luego, la vecindad de Burgos que la de Bilbao. Tambor y gaita por San Vicente de la Sonsierra, y el *zartziko* con el *aurresku* y el *atzesku* por el Norte, y en el Condado, el tamboril con la copla castellana. La boina no invade del todo la provincia; por la Rioja alabesa tocan su cabeza con un sombrero de fieltro, y las mujeres con los pañuelos.

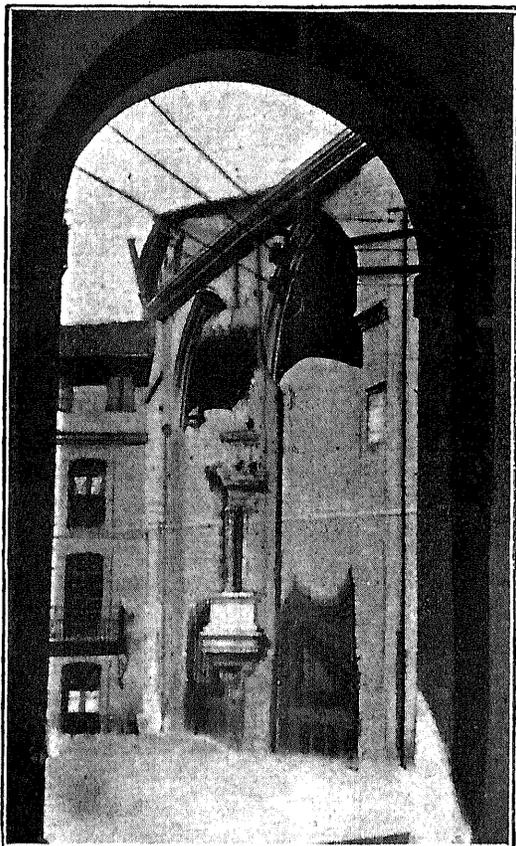
Y como Alaba, mosaico, incongruencia, es también esta clara y sonriente y bella Vitoria, con sus solaneras, y sus calles anchas, y sus plazas

luminosas, y sus hermosos jardines, y sus lindas y alegres modistillas. Su carácter basko, si lo tiene, está como diluido y apagado por la vecindad castellana, y su influencia de vecindad

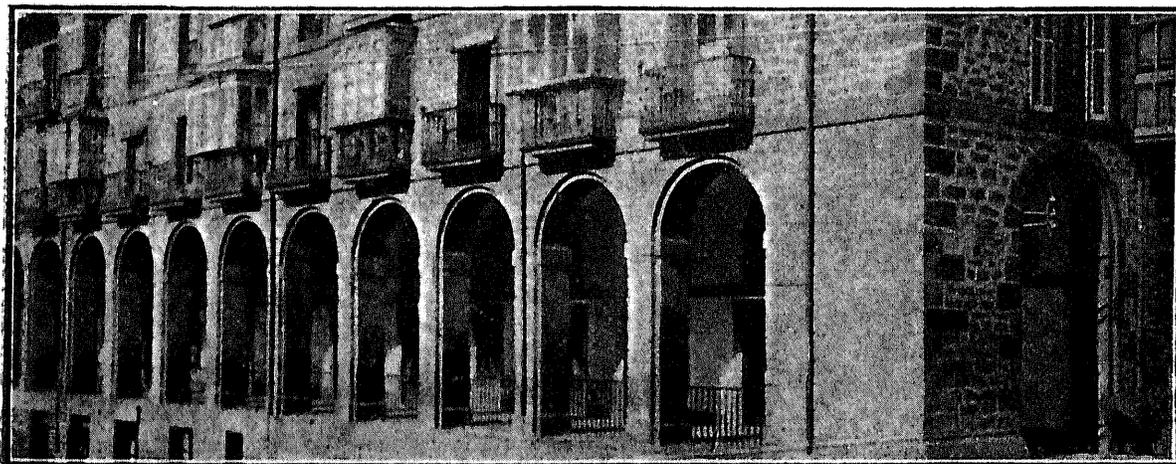
contagiada por la parte montañesa. Hasta su misma graciosa patrona, la virgencita de Estibaliz, que en la estribación de una sierra se deja mecer por las hayas y brezos de un valle encantador, se canta en el viejo castellano de don Lucas de Tuy. Y el señor de Alaba es a la vez el conde de Castilla, Fernán González. Y la misma calle vitoriana de los Fueros podría llamarse, por su falta de sabor, aquí cerca, en Miranda o en Pancorbo, de la *Novísima Recopilación*, o en Burgos o Segovia, de los Comunceros, que junto a ellos pelearon contra el emperador los alabeses, mandados por aquel Pedro de Ayala, conde de Salvatierra, de feliz memoria.

Vitoria, digámoslo una vez más, nos da la sensación casi plena de no habernos movido de Castilla.

Los mismos graciosos arquillos de Santa María, con sus elegantes doseletes, y su virgen, y su tropel de santos, y sus ojivas adornadas de estatuas, miran mucho más hacia Burgos, hacia su Puerta de los Condes,



Vista de San Miguel, entrando por los Arquillos.



Los graciosos arquillos, que tanto presumen de vitorianos.

hacia su basílica, hacia su casa del Cordón, que hacia Bilbao o hacia el Cantábrico. Este poema ojival de piedra del segundo período gótico; esta Santa María, de hermoso pórtico y de torre esbelta, que es la más linda estampa que los siglos dejaron en Vitoria, es obra de tierra adentro, castellana, porque hasta ella misma bien pudiera haber sido un castillo, como sospecha el mismo Pirala. Y la iglesia de San Miguel, la de la Virgen Blanca, con su grato sabor renacentista, su retablo de tres cuerpos con esculturas del castellanísimo Gregorio Hernández, aunque ostente en la parte exterior del ábside el sitio donde se colocaba el famoso machete vitoriano, con el que se había de cortar la cabeza a los síndicos de la ciudad que no cumplieran fielmente con su deber de respetar las libertades municipales, obedece también al influjo de Castilla, y a sus ideales de expansión, y al soplo y a la inspiración de sus artistas, que hacen del señorío refugio grato para sus ensueños e imagerías.

Castilla se filtra por toda la Historia, y, naturalmente, por las piedras viejas de Vitoria. En la parroquia de San Pedro, enclavada en la calle de la Herrería, tornamos a saborear estas reminiscencias: la escultura yacente de Salinas; la *Dolorosa*, de Hernández; el cuadro de San Francisco, que evoca la escuela del atormentado Ribera. En el convento de San Antonio, y en el de Santa Cruz, y hasta en los arquillos —que tanto presumen de vitorianos— se palpa asimismo la garra castellana. Estos arquillos, balcones y soportales, tan atrevidos, tan elegantes, tan lindos, al nivel de los tejados de la Plaza Nueva, son el hechizo de la ciudad. Vitoria sonrío en los arquillos. Esta galería civil que construyera el arquitecto Olaguibel en 1794, cuando el huracán revolucionario comenzaba a soplar por toda Europa, antes de que don Carlos de Borbón asomara su boina blanca por aquellos contornos, resume la gracia de Vitoria. Arquillos de romería, de danza, de baile, de amor discreto y de confianza sabrosa y recatada, oyen con el mismo respeto un *zortziko* empapado de melancolía que un cantar riojano, que ya lleva en su seno los compases bravíos de la jota. Y al pasar los ecos de la canción por aquellos pórticos civiles del pueblo siempre celoso de su libertad, dejan, en el silencio de la tarde lluviosa, dejos de castidad y de pureza, que conciertan a maravilla con el decoro urbano de Vitoria, con los porches de la Plaza Nueva y con el silencio de los parques y jardines que la envuelven.

José Sánchez Rojas.



La riqueza del río Bidasoa y la pesca del salmón

El conocido ingeniero industrial don Wenceslao de Goizueta, publicó un interesante trabajo acerca de la riqueza del río Bidasoa y la necesidad de adoptar determinaciones que pongan fin al presente estado de cosas e impidan se pierda anualmente más de un millón de pesetas por la forma en que se realiza la pesca de salmón.

Los principales párrafos de ese notable artículo son éstos:

“El salmón llega a multiplicarse a poco interés que se ponga en ello, con verdadera profusión. Cada salmón hembra tiene un millar de huevos por libra de peso en su época correspondiente, y a los seis años de edad suelen pesar de 25 a 30 libras, o sea unos 10 kilogramos. Hay dos clases de salmón en el Bidasoa: el blanco, corpulento, y el llamado “urriya arraya”, de menor tamaño, pero más fino.

El salmón blanco desova bienalmente, y lo mismo el “urriya arraya”, con la particularidad de que alternan los desoves.

Por la fecundidad natural se aprovecha del 10 al 15 por 100 de los huevos, siendo las causas principales de destrucción las anguilas y truchas, que los devoran en gran cantidad, y las avenidas.

Por la fecundación artificial se puede asegurar el éxito del 95 por 100 de los huevos. Conviene, por tanto, esta última, y resulta práctico lanzar los huevos fecundados, mejor aún que crías pequeñas, en regatas en donde no haya truchas ni anguilas, o donde haya pocas.

Con una docena de salmones eficaces, pesando 225 libras, se pueden fecundar 250 mil huevos, que pueden producir 237.500 salmones.

De estos salmones tan solamente pueden calcularse que se aprovecharían a los seis años de su edad el 3 por 100, quedando reducida la cosecha aprovechable anual a salmones 7.125, los cuales, pesando 10 kilogramos por pieza, como es normal, rinden a los precios corrientes pesetas 1.068.750.

Solamente se pueden criar los salmones en las regatas de Echalar, Lesaca y Enderlaza, pero las anguilas y las truchas devoran las crías.

Son las actuales escalas salmoneras estrechas y pendientes, careciendo sus gradas de la debida altura y longitud, y están colocadas en el centro del río, cuando la trayectoria de los salmones es siempre por las márgenes.

Los aprovechamientos industriales del Bidasoa deben ser compatibles con los piscícolas, sin que causen aquéllos los enormes perjuicios que ahora se registran a éstos.

El señor Goizueta proponía, como remedio

de tan grandes males, las siguientes conclusiones:

Modificar las actuales escalas salmoneras.

Establecer servicio de vigilancia en el río para evitar los estragos del trasmallo.

Acotar tramos de río en donde se prohíba la pesca.

Evitar que los pescadores furtivos cometan abusos.

Y establecer Piscifactorías particulares.

El diputado a Cortes por Pamplona Manuel Aranzadi, interpeló al ministro de la Gobernación en 28 de junio último, haciendo referencia al expresado artículo y pidiendo que con toda urgencia cesen las anomalías que ocasionan más de un millón de pesetas anuales de pérdida a los pueblos comprendidos entre el valle del Baztán y las Cinco Villas del Bidasoa.



NOTAS BILBAINAS

EL BARRIO DE INDAUCHU

El barrio de Indauchu es uno de los lugares más aireados y soleados de la villa, hacia donde tiende la expansión de Bilbao, y hoy cuenta con gran número de edificios, en su mayor parte lindos y coquetones "chalets", en muchos de los cuales dejó el estilo inconfundible de su arte un excelente arquitecto montañés que residió en Bilbao: D. Leonardo Rubicado, fallecido prematuramente, cuando más se esperaba de su talento.

Entre estas fincas y otras desuellera el soberbio palacio que el catolicismo acaudalado del pueblo regaló al obispo de la diócesis. El obispado, como se sabe el lector, reside en Vitoria, por lo que este palacio, casi todo el año deshabitado, no tiene, según creo, otro empleo que el de albergar a su ilustrísima durante los breves días de su visita pastoral, si antes no es requerido para bendecir alguna boda de la alta sociedad bilbaína.

También está por allí, confundida entre las lujosas edificaciones, una institución que pasa desapercibida en la villa: el Asilo de Pobres Vergonzantes, que, como su título indica, sirve de refugio a personas que vivieron en buena posición económica, y que, luego, por azares de la suerte, vinieron a menos; mejor dicho, a nada. Ignoro cómo funciona esta casa y si tiene en la actualidad muchos asilados; creo que no. Por mi parte, sólo sé de un caballero que fué agente de cambio y bolsa y cuyo nombre sonó mucho hace treinta o más años, con motivo de los negocios mineros, tan parecidos a los navieros promovidos por la gran guerra.

Desde luego puedo asegurar que los negociantes que fueron millonarios durante una semana, como consecuencia de las operaciones bursátiles de los años de esa guerra, y que después se arruinaron no están aquí, en Indauchu. El edificio es reducido; no hay en él capacidad para tal legión.

Otra característica ofrece este barrio. La casualidad ha reunido en él a casi todas las clínicas operatorias que funcionan en Bilbao. Muchos de los propietarios de estos "chalets" han vendido sus casas a médicos y cirujanos, y éstos han establecido en ellas sus quirófanos. Esta predilección de los operadores por Indauchu ha hecho que el humorismo local conozca el barrio, más que por su propio nombre, por el de "barrio de Cuchilleros".

Y desde ahora las clínicas existentes compartirán el lugar con una más de reciente creación.

La que va a fundar la Caja de Ahorros Municipal, con la que aumentará la lista de sus obras benéficas y sociales, que tanto prestigio y decoro dan a su dinero. Dicha entidad va a crear un Instituto anticanceroso, y para ello acaba de adquirir en el barrio tantas veces citado, un bonito espacioso "chalet", aislado, de tres pisos y sótanos que en breve será habilitado para los fines a que se le dedica. Sobre este acierto la Caja tiene otro no menos plausible: el haber ofrecido la dirección del Instituto al eminente cirujano don Vicente San Sebastián, nombramiento que lleva en sí la garantía de una organización perfecta y la garantía de que la fundación ha de rendir toda la utilidad científica que puede esperarse de un instituto de esta naturaleza. Sé que el famoso operador ha emprendido ya un viaje al extranjero para ver y estudiar cuanta obra haya hecha sobre este asunto, que tanto preocupa a los hombres de ciencia.

Pero ahora noto que llego tarde al tema de esta crónica. En realidad lo que yo pretendía en ella era anotar una simple gaceta dando cuenta de que la plaza de toros, la placita que habita en este barrio, acaba de ser derribada. Ha desaparecido casi sin haber sido utilizada, pues las corridas que se lidiaron en ella pueden ser contadas con los dedos de las manos y los pies. Desde hace muchos años estaba dedicada a almacenes y a refugio de vagabundos, quienes, encaramándose por las ventanas, hacían vivienda de los tendidos y las gradas.

La levantó el marqués de Villagodio, y según tengo entendido, a causa de algún resentimiento con los señores de la Junta de la plaza grande. El señor marqués hizo esta obra pensando en poder largar los toros de su ganadería; pero luego resultó que los toros no cabían en el ruedo: tan grandes eran.

Es, pues, una plaza que no tiene ningún his-

torial taurino. Muchísimos bilbaínos la desconocían. Ahora el Municipio, que está trazando nuevas vías en este ensanche de Bilbao, ha dispuesto el derribo de los millares de ladrillos que formaban la plaza de Villagodio, el famoso ganadero, de quien se dice que en una corrida concurso que se celebró en San Sebastián, y en la que él concursó llevando "una catedral", votó y apostó por uno de los toros enemigos. Fué un gran conocedor de ganado de lidia.

T. Mendibe.

Bilbao.

JORRAILLEKO ESAERA ZARRAK

Erremu egunean dabillen aizea, urte artan geiena ibilliko dan aizea da. Ostial Santuko izotzak, ogia ta ardoa izozten ditu.

Jorje Deunaren egunean ereintzazu, Mariko Deunaren egunean berandu izango litzake ta.

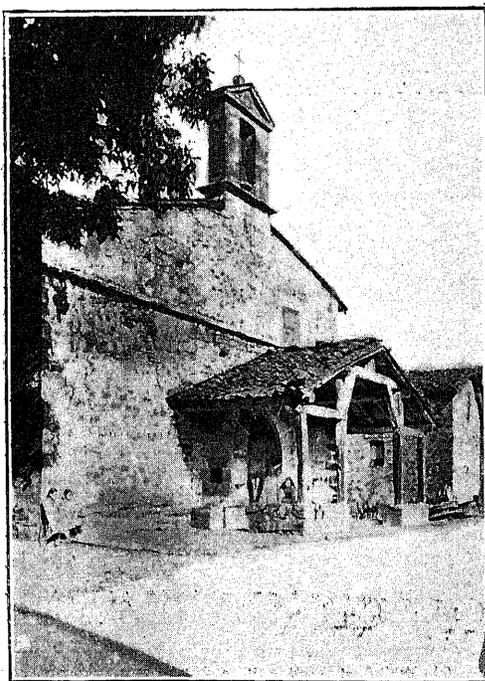
San Markos eguna txarra danean, intxaurrik eta urrik ez da izaten.

Jorrallean inusturia (trumoia) jotzen badu, herri ona da.

Inusturia Jorrallean jotzen duenean, beartsua (poeria) poztutzen da.

Jorralleko loria, urria.
Orrilakoa (matzekoa) utsa baño obia.

Jorrailla aizetsubak, nekazaria poztutzen du.



ANZUOLA. — Ermita de Nuestra Señora de la Antigua.

NOTAS LOCALES

Quiénes son los Baskos?

Denominase así un libro genuinamente basko que acaba de aparecer y que puede adquirirse en las principales librerías de Buenos Aires y en la Administración de LA BASKONIA. Su autor, el director de esta revista, ha vertido en sus páginas todo el cariño y los conocimientos que posee de la raza y el pueblo baskos, adquiridos en su larga dedicación periodística.

El siguiente sumario da idea de la importancia de su contenido:

Primera parte: *Prólogo. — Origen de los Baskos. — ¿Por qué se llaman "Baskos"? — Baskonia y Cantabria. — División territorial. — División Política. — El Idioma Basko. — El Hogar Basko. — Estados Baskos. — La Casa Baska. — La Tradición. — La Religión. — Las costumbres (descripción de todos los bailes y deportes). — Balleneros Baskos. — ¿Quién redactó la Legislación Baska? — Los Fueros Baskos. — Cómo se escribió el Himno Basko. — Las Artes (Pintura, Escultura, Poesía, Música y el Teatro). — La acción cultural en España.*

Segunda parte: *Los Baskos en el Descubrimiento de América. — Conquista y Colonización. — Criollos y Baskos en la defensa de Buenos Aires. — Acción Baska en la vida del campo. — El genio euskaro en las Repúblicas Sudamericanas (Uruguay, Chile, Paraguay, Bolivia, Perú, Ecuador, Colombia, Venezuela, Salvador, México, Nicaragua y otros países).*

Tercera parte: *Figuras ilustres; una nutrida compilación de 667 extractos biográficos, ilustrativa y del mayor interés, que contribuirá a sacar del olvido a figuras gloriosas que tuvieron eminente actuación.*

Este libro, publicado con el solo propósito de contribuir a la divulgación de conocimientos euskéricos, que puede considerarse único en su género, contiene las más salientes características del país basko y la brillantísima acción que los baskos y sus descendientes tuvieron en América, desde el descubrimiento del continente hasta el momento actual.

No debe quedar un solo basko sin leerlo, lo mismo que sus descendientes a quienes brinda la oportunidad de conocer las particularidades esenciales de la noble raza, cuya sangre circula por sus venas.

Homenaje al doctor Asuero

Muy animado y concurrido resultó el banquete en que la sociedad "Laurak Bat" obsequió al famoso doctor donostiarra Fernando Asuero, al mediodía del domingo.

Superó el número de concurrentes al cálculo que hicieron los organizadores. Todas las mesas tendidas a lo largo del gran salón se llenaron de comensales.

LA BASKONIA

El banquete fué amenizado por una orquesta que ejecutó acertadamente aires baskos y criollos, muchos de los cuales fueron coreados por los comensales.

Al llegar la hora de los brindis el presidente de la sociedad ofreció la demostración y el obsequiado agradeció en términos efusivos la magnífica manifestación de sus paisanos, historiando brevemente la guerra deliberada que hicieron a su sistema en nombre de la ciencia, sin razones fundadas que desmintieran las sorprendentes curaciones que había realizado. El doctor Asuero hizo declaraciones del amor que sentía por el país basko, detestando a los desleales. Al terminar su cálida improvisación, fué ruidosamente ovacionado.

Un señor italiano, radicado en Mendoza, cuyo nombre sentimos no recordar, leyó unas cuartillas de agradecimiento ante el doctor Asuero, diciendo que luego de recorrer numerosas clínicas y termas, se decidió al fin a dirigirse a San Sebastián y que el famoso médico donostiarra le curó con su sistema el reumatismo que lo había tenido inválido, encontrándose actualmente gozando de completa salud. En seguida habló el doctor Félix J. Liceaga aplaudiendo al obsequiado.

Al final, la orquesta ejecutó el "Gernikako Arbola", que los numerosos concurrentes escucharon de pie, coreándolo con entusiasmo viejos y jóvenes.

El popular compatriota don Francisco Mendizábal, hizo los honores de la casa con su proverbial manera comunicativa y buen humor.

El almuerzo fué muy bien servido por el "Hotel Euskalduna", de don José Ignacio Auzmendi.

Se jugaron interesantes partidos de pelota a sare, y se bailó animadamente en la cancha, al son del tamboril y de una orquesta.

Concurrieron a la fiesta delegaciones de la sociedad "Euskal Erria", de Montevideo; de "Zazpirak Bat", de Rosario, y "Euskaldunak Denak Bat", de Arrecifes.

Ocupaban la cabecera de la mesa, el doctor Asuero, su señora esposa, la señorita secretaria y los miembros de la Comisión Directiva de la sociedad "Laurak Bat".

El obsequiado ha de recordar siempre el cariño de las manifestaciones que fué objeto en esta cálida y espontánea demostración en su honor.

La despedida al ex gobernador Vergara

Al despedirse del gobierno de la provincia de Buenos Aires el ex gobernador doctor Valentín Vergara, ha sido objeto de homenajes y de manifestaciones de cariño por su ejemplar actuación durante su período administrativo.

Es voz corriente que el período gubernamental del doctor Vergara puede considerarse como de los más honestos que se han conocido en la provincia.

Ha dejado tal estela de simpatía, que al dejar el mando y despedirse en La Plata para dirigirse a Bahía Blanca donde tiene su residencia, fué objeto de una calurosa manifestación de afecto, lo mismo que al llegar al punto terminal donde el pueblo le rindió un expresivo homenaje.

El extraordinario de "El Diario Español"

Ha editado "El Diario Español" un número extraordinario, adhiriéndose a la fecha histórica del 2 de mayo.

Numerosas páginas, nutridas de importantes cola-

boraciones relativas a dicha efemérides, componen el extraordinario a que nos referimos.

La lámina en tricromía que reproduce una reconstrucción episódica del 2 de Mayo, es muy vistosa de color y composición.

Demostración

Ha sido objeto de una demostración de afecto en San Fernando don Angel A. García, actual juez de paz. Con este motivo se celebró un concurrido banquete en el hotel "La Baskonia", de los señores Arregui e Iregui.

Cambios de residencia

De la estación Egaña, regresaron a esta capital, para pasar la temporada de invierno en su residencia habitual la señora Joaquina E. de Molina e hijos.

—Partió para Suipacha la señora María Elvira Zalakain de Pérez Erkoreka.

—De Martínez llegó la señora Elisa M. Peña de Uribelarrea y familia.

—Permaneció durante varios días en una posesión de Florencio Varela el señor Niceto de Echenagucia y Olano.

—Para su establecimiento San Cala, en Necochea, partieron la señorita María Carmen Madariaga y el doctor Carlos Madariaga de Anchorena.

—Se ausentó definitivamente con su familia para el país basko, donde fijará su residencia, el señor Tomás Arrazola, que durante veinte años ha sido consecuente suscriptor de LA BASKONIA, y muy estimado vecino de San Martín de los Andes (Neuquén).

—Desde hace días se encuentran en esta capital el señor Juan Pedro Serbielle y familia, de González Chaves; Manuel Amezttoy, de Mar del Plata, y Saturnino Luzarraga, de Rosario.

Compromisos y enlaces

El 19 del pasado mes de abril se efectuó en Deheza (Córdoba), el enlace de la señorita Juana Urquía con el señor Constantino González, actuando de padrinos el señor Dionisio Urquía y señora Maritxu Urquía de García. Bendijo la unión el P. Francisco Azkunaga, cuyo acto fué presenciado por numerosa concurrencia. Los novios escucharon multitud de votos por su futura felicidad y recibieron muchos regalos de sus relaciones.

La fiesta de bodas se realizó en casa de la familia de la novia, donde los invitados fueron amablemente atendidos por la señora de Urquía e hijos.

—Con una solemne misa de esponsales fué bendecido por el P. Francisco Azkunaga, el 26 de abril, en Villa Nueva (Córdoba), el matrimonio de la señorita Celestina Eceiza Mendizábal con el señor Sabas Unzueta, actuando como testigos del acto matrimonial los señores Eugenio Urreta y Victoriano Pujana. La nueva pareja partió después en viaje de bodas para Córdoba.

—Fué consagrado en la iglesia de San Agustín el enlace de la señorita Alicia Gorostiaga con el señor José María Castro Videla.

—En Quilmes se efectuó el enlace de la señorita Raquel Puchuri con el señor Oscar Seguí.

—El día 4 del corriente se efectuó en Punta Alta, el compromiso de la señorita Blanca Chasco Retena-

ga y el señor Francisco Aguirre Urreta, dando lugar este acontecimiento a una animada reunión social de carácter íntimo debido al luto del novio. La mano fué solicitada por el señor Feliciano Napal (hijo).

Ambos comprometidos fueron muy felicitados por sus relaciones.

En este acto vieron evidenciados los novios el aprecio y cariño que gozan en la localidad.

Con motivo de ser todos los concurrentes de nuestra raza, se tocó el "Gernikako Arbola".

En una forma delicada y expresiva les fué dedicada una poesía y entregado un magnífico ramo de flores por la señorita Rosita Gagliano en representación de todas las niñas concurrentes.

El señor Luis Ureta hizo uso de la palabra en nombre de los señores asistentes, augurando felicidades a los futuros esposos.

—El 10 del actual se efectuará en la capital federal el enlace del apreciado joven don Estanislao de Arangüena con la señorita Josefina Casañas.

—Fué consagrado en el templo de Balvanera el enlace de la señorita Clara Bornhauser con el señor Pedro de Amorrortu, siendo padrinos de la ceremonia religiosa la señora Francisca Elejondo de Amorrortu, madre del novio, y el señor Hans Bornhauser, hermano de la novia.

En el matrimonio civil actuaron como testigos el señor Hans Bornhauser, por parte de la novia, y el señor Sebastián de Amorrortu, por la del novio.

Ambas ceremonias se realizaron en la mayor intimitad.

La nueva pareja se ausentará en breve para Europa, en el vapor "Zeelandia" en viaje de bodas.

—Llevóse a cabo el enlace de la señorita Alicia Elvira Piñero, con el doctor José Tomás Echenique.

Alumbramiento

El 9 del actual dió a luz con toda felicidad un hermoso varoncito la señora Angélica Allende de Lohuglin.

Fallecimientos

Han fallecido en esta ciudad: Petronila Vidal viuda de Sagastume, Ana María Artola, Fructuosa Golecochea, Francisca D. de Erro, Juana Josefa Ozkariz de Arbura y Juana Zubiría de Aduy.

—En Zárate: Margarita Iribarnegaray de Azpiroz.

—En San Fernando: María Auzmendi de Castro.

—En Ituzaingó: Fernando Patalagoity.

—En Concepción del Uruguay: Máxima Etchegaray.

—En Moreno: Pedro Egoburu ("Bamba").

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

La fiesta de "Euskal Erria"

Con el lucimiento y animación de costumbre conmemoró la sociedad "Euskal Erria", de Montevideo, el XVIII aniversario de su fundación.

El salón del Recreo de Malvín, donde se celebró el banquete, hallábase adornado con buen gusto y el centro de las mesas lucían multitud de rosas y clavos.

Al llegar el presidente de la República doctor Juan Campisteguy, fué cariñosamente recibido, cuyas atenciones retribuyó con su sencillez característica, pasando en seguida a ocupar la cabecera de la mesa.

Fué amenizada la comida por una orquesta que ejecutó diversos aires baskos.

En el momento de brindar, habló el señor Rodolfo Gorriti, en delegación del Consejo Directivo, pronunció un expresivo discurso y a continuación hizo uso de la palabra el señor ministro de Francia, siendo ambos oradores muy aplaudidos.

Finalizó el banquete con el "Gernikako Arbola", coreado por los concurrentes.

Por la tarde llegaron muchas familias para incorporarse a la reunión que tuvo que concretarse al salón, pues fuera de él hacía un tiempo desagradable. Sin embargo, en la plaza se bailaron aurrekus y jotas al son de los txistularis Labaka y Lizarazu.

El público quedó satisfecho del éxito de la fiesta.



ALABA

CONFERENCIA

En el Ateneo de Vitoria dió una conferencia sobre "La Patria de Fr. Francisco de Vitoria", el reverendo padre Beltrán Heredia.

Hizo la presentación del conferenciante el señor Madinabeitia.

EL "DEPORTIVO ALABES"

Alcanzó un éxito en el último campeonato.

Para celebrar dicho triunfo los elementos componentes de dicha agrupación obsequiarán con un banquete a los jugadores que tomaron parte en el último partido.

¿EL "DEPORTIVO ALABES" A AMERICA?

Se dice en Vitoria que el cuadro del "Deportivo Alabés" piensa venir a América.

Sería prudente que no se llevara a cabo tal proyecto para evitar la repetición del pasado.

DE TREVIÑO A VITORIA

Se está tramitando con urgencia el expediente de la proyectada carretera de Treviño a Vitoria.

EN LUCO

Un voraz incendio ha destruído, reduciéndola a cenizas, la casa del vecino Julián Larrabide, que vivía con su familia.

A pesar del esfuerzo que desplegaron los vecinos del pueblo y otros comarcanos, no se pudo evitar que la casa fuera pasto de las llamas, debido al fuerte viento que reinaba.

Julián, que se vió precisado a saltar por un balcón a la calle, consiguió poner a salvo a su mujer, dos hijos pequeños y la sirvienta, por medio de una escalera de mano, no sin pasar gran peligro de ser pasto de las llamas. También consiguió poner a salvo las ropas y parte del mobiliario y útiles de labranza.

El heroísmo de este vecino, que libró a su familia de la muerte, ha sido muy elogiado en Luco.

Las pérdidas son de consideración.

BIZKAIA

EN AMOREBIETA

Se ha inaugurado oficialmente la Unión Comercial e Industrial.

EN SESTAO

Han renunciado los concejales don Pedro Miranda y don Máximo Beitia, que fueron nombrados para integrar el nuevo Ayuntamiento.

EN BARAKALDO

Parece que al fin el Ayuntamiento ha quedado constituido así:

Alcalde, don Rodolfo Lóizaga; primer teniente, don Rafael Basaldúa; segundo, don Juan Arizona; tercero, don Juan Areso; cuarto, don Evaristo Fernández.

—Se ha celebrado la Fiesta del Arbol, asistiendo unos 2.500 niños.

Concurrieron también el Ayuntamiento y otras autoridades.

A los niños se les obsequió con una merienda.

EN PORTUGALETE

Ha sido nombrado alcalde don Angel Pérez Ugalde; primer teniente, don Manuel Oroz Galicia (actualmente en dicho cargo); segundo teniente, don Dionisio Sasía Aréclhaga.

HUELGA ESCOLAR

Los alumnos de Bachillerato Universitario del Instituto de Bilbao se declararon en huelga, como protesta por las modalidades perturbadoras del nuevo régimen, que les obliga a examinarse en las Universidades.

Han enviado una nota a los periódicos explicando su actitud, para que el público no crea que lo que persiguen es tomarse unos días de vacaciones.

LOS CONSERVEROS BIZKAINOS

Se reunieron varias comisiones de fabricantes de conservas de los puertos bizkainos, que, como todos los conserveros del litoral, se oponen al pago de impuesto creado sobre la pesca con el pretexto de mejorar los puertos, impuesto que fué establecido por el ministro de Fomento de la dictadura.

Se firmó un escrito acatando el orden que les impone ese tributo, reservándose el derecho de protestar del acuerdo, por serlo ilegal.

Luego se presentaron al gobernador civil para hacerle entrega del escrito de referencia, rogándole que le diese curso inmediato.

Se espera quede resuelto en justicia en cuanto termine el período llamado de la dictadura técnica.

NUEVA RED DE TRENES TRANVIAS

La Compañía de ferrocarriles del Norte de España se propone mejorar los servicios estableciendo trenes-tranvías.

Uno de ellos saldrá muy de mañana de Bilbao para enlazar en Castejón y Medina del Campo, que a su vez enlazarán con otros de Pamplona, Zaragoza, San Sebastián, etc.

El propósito de la Compañía es establecer una gran red de trenes-tranvías.

NUEVO REDACTOR DE "EL NERVION"

Ha entrado a formar parte de la Redacción del diario "El Nervión", de Bilbao, don Eusebio Zuloaga, ex director de "La Tarde".

REUNION DE REPRESENTANTES BASKOS

En el Palacio de la Diputación de Bizcaya, se reunieron los representantes de las Diputaciones hermanas.

Luego de cambiar ideas, se dispuso que los pabellones de las Baskongadas, instalados en Sevilla, sigan funcionando hasta la clausura de la Exposición.

Se acordó también organizar varios actos a celebrar en la Exposición, señalándose como más procedente una Semana Baska.

A este efecto designó una comisión que se entrevistó con el comisario regio de la Exposición a fin de llevar a la práctica el proyecto.

Los comisionados de las Baskongadas se reunieron en banquete después de terminada la sesión.

BILBAINO ESTUDIOSO

El joven bilbaíno doctor don José María Otaola, ha dado en Madrid una notabilísima conferencia en la Sociedad Ginecológica, sobre esta interesantísima rama de la ciencia médica.

El señor Otaola fué muy aplaudido y felicitado por la numerosa concurrencia que llenaba el salón, principalmente médicos, que elogiaron la labor del conferenciante.

NECROLOGIA

Fallecieron en Bilbao: Julia Hevia y Zelaya y Román Amézaga e Ibarrondo.

GIPUZKOA

EN ZALDIBIA

Ha sido designado alcalde-presidente del Ayuntamiento el conocido industrial don Martín de Irastorza.

El nuevo regidor, que es amante de su pueblo natal, se propone llevar a cabo mejoras edilicias que favorecerán al progreso de la localidad.

—Fué encontrado herido, tendido en la carretera el vecino Bonifacio Garmendía Muria, de 73 años.

Al ser conducido al hospital y reconocido de las lesiones que presentaba, dejó de existir. El médico manifestó que no debió morir exclusivamente por las heridas que presentaba, sino porque debía hallarse enfermo con anterioridad al accidente sufrido.

TOLOSA

Definitivamente ha sido nombrado alcalde de esta villa el señor Fidel Azurza, quien ya fué antes concejal y conoce perfectamente las necesidades del pueblo.

Al hacerse cargo del mando ha prometido hacer cuanto pueda en beneficio del progreso de la villa.

—Tuvo lugar un gran concierto de música selecta, que fué escuchado y aplaudido por numeroso público.

—Ha sido nombrado juez municipal de ésta, por renuncia del que desempeñaba, el notable y culto abogado don Jesús Azkue.

ACTITUD DE LOS TRADICIONALISTAS

En el Círculo Tradicionalista de San Sebastián, celebraron una reunión los elementos tradicionalistas de la provincia a la que también concurrieron representaciones de los de Bizcaya.

Se reunieron en banquete y después se cambiaron ideas, nombrándose una comisión que deberá encar-

garse de los trabajos iniciales, acordándose que en breve se efectúe en Tolosa una magna asamblea.

EN RENTERIA

Se constituyó un Centro Republicano, acordándose defender la formación de un bloque antidinástico.

La comisión directiva de la nueva entidad quedó constituida en la siguiente forma:

Presidente, don Anselmo Viñarás; vicepresidente, don José Iturriaga; tesorero, don Roque Hortola; revisor de cuentas, don José María Arratibel; secretario, don Antonio García; vicesecretario, don Miguel Irastorza; vocales, don Vicente Correas, don José Ucha, don Federico Santo Tomás, don Paulino García. Delegado para el comité provincial, don Luis Samperio.

DIPUTADO HOMENAJEADO

Fué obsequiado con un banquete en San Sebastián el doctor Ignacio Usandizaga, con motivo de haberse resuelto la provisión del cargo de diputado primario del Colegio de Abogados.

La cena fué amenizada por los juglares del Ayuntamiento y reinó durante la comida una simpática cordialidad.

Después de una prolongada y grata sobremesa, los reunidos entonaron, puestos en pie el "Gernika'ko", dándose por terminada la reunión.

EN AZPEITIA

La constitución del Ayuntamiento de esta villa ofrece inconvenientes por varios de los nombrados, además de que el pueblo no simpatiza con algunos candidatos.

—Quedaron disueltas las sociedades futbolistas Unión Azpeitiana y Lagun-Onak. Se ha quitado la valla que cercaba el campo.

La cultura del pueblo habrá ganado con ello.

PROGRESOS INDUSTRIALES

Varias entidades industriales de esta provincia están efectuando obras de ampliación en sus edificios:

La Papelera Oarso va adelantando sus numerosos trabajos de edificación.

La trefilería también parece que para desarrollar sus trabajos se ve precisada a ampliar la fábrica.

La Euzkería va a edificar nuevos pabellones para fabricación de algunos artículos de electricidad.

La Esmaltera Gipuzkoana desde hace bastante tiempo tiene adquiridos terrenos para ampliación de su fábrica.

EN ANDOAIN

Van adelantadas las obras de la nueva factoría de construcción maderera de vagones perteneciente a la firma Moleda y Cía.

Además de esta nueva factoría, se habla de una nueva fábrica de papel que ocupará numerosos obreros.

EN AZKOITIA

El nuevo Ayuntamiento se constituyó en la siguiente forma:

Alcalde, don Juan José Alberdi; primer teniente alcalde, don José Lascarain; segundo teniente, don Evaristo Antía; suplente del primero, don José Mancisidor; del segundo, don Esteban Arenas.

Concejales: don Juan José Epelde; don Epifanio Epelde, don Pedro Cendoya; don Eugenio Narvaiza, don Eustaquio Larrañaga, don Angel Areizaga, don

José Izaguirre, don Francisco Cuende, don Ascencio Elorza, don Eusebio Arambarri y don José María Azcoitia.

DEBA

En esta preciosa playa, en la que los forasteros se pasan los mejores días del año, han dado comienzo los preparativos veraniegos.

EN VILAFRANCA DE ORIA

Fué homenajeada la R. M. Magdalena Aguirre, Superiora de dicho centro benéfico, con motivo del cincuentenario de su ingreso en las Hermanas de la Caridad.

EN USURBIL

Se está despertando mucho la afición a nuestro deporte, pues entre aficionados se están jugando interesantes partidos.

EN OÑATE

Recayó la designación de alcalde de esta villa en el señor Nicolás de Ibarrondo, persona conocida y comerciante de la localidad.

EN BERGARA

El nuevo Ayuntamiento quedó constituido así: Alcalde, don Luis Ruiz de la Prada; concejales: don Benito Igartua, don José Galfarsoro, don Matías Lasa, don Santos Galfarsoro, don Antonio Zabaleta, don Jerónimo Echániz, don Urbano López, don Román González, don Mariano Igartúa, don Emilio Ubillos, don Francisco Gallastegui, don Guillermo Echeverría, don Luis Berroya, don Marcos Múgica, don Ascencio Lizarralde.

UN MEDICO ATROPELLADO

En la calle Hernani de San Sebastián, un automóvil que llevaba una marcha excesiva, atropelló al anciano médico don José Mayora, que resultó seriamente herido. Fué conducido en seguida a la Casa de Socorro, donde se le practicó la primera cura.

Muy lamentado ha sido en San Sebastián dicho percance.

ACTRIZ DONOSTIARRA

Está alcanzando éxitos en su jira artística por las capitales de provincia la primera actriz donostiarra Lola Arbelaiz.

NECROLOGIA

Fallecieron en San Sebastián: Mónica Garbuno de Lafarga, Paula Larrañaga Garmendia, María Querejeta Iturrioz, María Choepitia Campos, Julián P. Aramburu, Modesta Villanueva Iribarren, Ricardo Berrio Hernáiz, Tomasa Mendialde Astozain, Eusebio Díaz de Argandoña, Andrés Arrieta Alkiza, Juan Berriarte e Iruretagoyena, Angela Illarramendi y Arriñaga, Isabel Balciscueta Urrutia, Santiago Arrieta Argonz.

—En Mondragón: Margarita Echaburu y Dolores Arregui.

—En Irún: María Olazar Ibarra.

—En Azkoitia: Luis Marcos Juaristi.

—En Villafranca de Oria: Benigna Ayca, Blas Arrieta y Juan López de Goikoechea.

—En Zaldibia: María Jesús Ayestarán.

—En Deba: José Manuel Os.

—En Zumárraga: Nicolasa Aranguren y Alberdi.

—En Rentería: Josefa Ignacia Beratabide.

—En Lazkano: Juan L. de Goikoechea.

—En Elgoibar: Micaela de Muguerza Gallastegui, del caserío "Borrajén".

NABARRA

ARTAZU

Ha sido nombrado vicario de la parroquia de esta localidad don Isidoro Achibarrena.

—La afición a la pelota va creciendo en este pueblo a juzgar por los partidos que se vienen jugando entre los aficionados.

EN MORENTIN

Siguen activamente las obras de regadío.

EN EULATE

Los labradores se hallan disgustados, porque la nieve les interrumpe sus tareas.

EN ARANAZ

Ha sido nombrado secretario del Ayuntamiento don Saturnino de Ibarrola, que ejercía igual cargo en el de Arano.

EN ECHARRI

Falleció en la Borda de Zapatenca, donde residía desde hace años, el excelente basko don Martín de Zabaleta, muy estimado por su integridad y su bondadoso carácter.

Sus numerosas relaciones han lamentado mucho su desaparición.

EL ORFEON PAMPLONES

Muchos proyectos tiene en cartera esta laureada masa coral.

Entre otros, tiene el propósito de presentarse de nuevo ante el público madrileño a principios del próximo otoño, con selectos programas confeccionados a base de grandes obras para coro y orquesta, de autores modernos, nacionales y extranjeros. Son obras llenas de dificultades y escollos, que el Orfeón espera vencer con su constante estudio, como lo ha hecho antes con todas las innumerables obras de su extenso repertorio.

Actualmente se halla dedicado a la preparación minuciosa de obras importantes.

NUEVOS AYUNTAMIENTOS

Ultimamente han quedado constituídos algunos Ayuntamientos nabarros en la siguiente forma:

De AOIZ: Alcalde elegido por unanimidad, don Tomás Olano; Concejales: don Isidoro Biurrun, don Bonifacio Yabar, don Tomás Belzunegui, don Félix Astrain, don Anselmo Ardanz, don Nicanor Sagüés y Blas Sorbet.

De LERIN: Alcalde, don José Lázaro y Lázaro. Primer teniente Alcalde, don Serafín Iñigo Ferro. Segundo ídem ídem, don Joaquín Solano Ochoa. Suplentes: don Fermín Gorricho Solano y don Alfredo Pardo Fortín. Concejales: don Santiago Urbano de Salas, don José Moreno Mendigaña, don Antonio Pérez Abrego, don Rafael Hernández Gorricho, don Guillermo Gorricho Moreno, don Jacinto Yanguas Gainza, don Tomás Ferro Gorricho y don Mariano Sanjuán Gil.

De TAFALLA: Don Gabriel Aldaz Mancho, don Pedro Garro Ancín, don Nicolás Martinena Flamarique, don Francisco Javier El Cid, don Cirilo Sargardoy Bello, don Escolástico Flamarique, don Julio Ojer Pardo y don Jerónimo Salinas Portal.

Como ex concejales que tuvieron mayoría de votos: Don José Iribas Elizalde, don Julián Bustillo Oña, don Crispín Zapatería, don Emilio Espinal Garro, don Alfonso Solchaga Pérez, don Eulogio Eras Alzoriz, don Pedro Berruezo Espinal y don Lorenzo Ruiz Osate.

De FALCES: Alcalde, don Teófilo Añorbe; primer teniente de alcalde, don Vicente Mendivil Galdáraz; segundo teniente alcalde: don Segundo Díez; concejales: don Wenceslao Díez, don Valentín Martínez, don Francisco Sobrini, don Angel Mezquíriz y don Toribio Díez.

De BEIRE: Alcalde, don Germán Jaurrieta; primer teniente, don Vicente Oroz; segundo, don Jesús Labayen; concejales: don Virgilio Sagtiés (que no acudió a tomar posesión), don Lorenzo Fresán, don Segundo Zarraluqui, don Vicente Lerga y don Domingo Recarte.

Del VALLE DE ARANGUREN: Alcalde, don Fructuoso Salinas; primer teniente, don Angel Asiain; segundo, don Manuel Arguiñano; concejales: don Ventura Labiano, don Mauricio Trigo, don Venancio Ibanda, don Crisanto Ariz, don Felipe Migueliz, don Fermín Larumbe, don Martín Esparza y don Andrés Lesaca.

De VIANA: Alcalde, don Rogelio F. de Luceo; primer teniente alcalde, don Joaquín Ancín; segundo teniente, don Elías Mendaza; concejales: don Aquilino Barragán, don Manuel Correa, don Víctor Garín, don Rufo Los Arcos, don Froilán Hueto, don Pedro Cabezón, don Isidro Pellegero, don Cándido Enrique, don Narciso Ancín y don Fermín García de Jalón.

Del VALLE DE ERRO: Alcalde, don Ildelfonso Ordoki, del pueblo de Espinal; concejales: don Isidro Villanueva, del mismo pueblo; don José Nicolás Urrutia y don Bartolomé Erro, de Mezquíriz; don Cipriano Garde y don Eugenio Agorreta, de Ureta; don Luis Espinal y don José Viscarret, don Juan Pedro Irigoyen y don Antonio Urrutia, de Linzoain, y don Manuel Subiza, de Erro.

LA CRECIDA DEL EGA

Después del temporal compuesto de fuerte vendaval y lluvia torrencial desencadenado durante dos noches y dos días consecutivos sobre esta comarca y debido también a la licuación de la mucha nieve almacenada en la montaña, experimentó una seria y glarmante subida en su caudal ordinario de agua el río Ega en la jurisdicción.

UN INCENDIO

En Urdax se produjo un incendio en un bosque de pinos propiedad de la Diputación llamado "El Robledal". El vecindario tomó parte activa en los trabajos de extinción del siniestro, que duró más de tres horas, quemándose un millar de plantas en una extensión de tres hectáreas.

Se cree que el incendio fué producido por una cerilla o punta de cigarro que arrojaron los obreros que trabajan en aquellos contornos.

NARIZ DESTROZADA

En el frontón "Euskal-Jai", de Pamplona, una pelota lanzada por Guruciaga, fué a herir la nariz de un espectador llamado Clemente Gambarte, que resultó con lesiones de carácter grave.

EN LEIZA

Con toda solemnidad se efectuó la fiesta del árbol, organizada por los maestros locales.

Acudió, además de los escolares, numeroso público.

EN AOIZ

Tras larga enfermedad, ha dejado de existir el señor don Francisco Oyarzún Insausti.

Era el finado señor persona muy estimada por relevantes dotes, no sólo en Aoiz, sino en toda la comarca, en donde era apreciadísimo y respetado, habiendo sido su muerte muy sentida.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Pamplona: María Mina, Fulgencio Mendiluce Barrena, Cipriano Zalguizuri Ederra, Ana María Gaztearena y Felipe Erro.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

AZPARNE

Gerlari oien batasunaren buru direnek egin arazi dituzte bi pilota partida, trinket berrian, urak egin desmasiez joak diren jenden onetan.

Leen partida pasaka. Alde batetik Darmendrail jaun notaria eta Bellecave jaun sendagillea; bertzetik Loustalot osaba ilobak, Donapaleutarrak. Ok irabazi hispairu jokoz.

Bigarren partida paletekin: alde batetik Bernardin Diarce Eztiteiko semea eta Guéragague; bertzetik Iribarne Baionako trinketeko nagusia eta Irigoyen. Leenek ereman dute.

Bi partidak arras pullitak ziren burutik buru.

— Gure merkatuak ari dira edertzen primaderari buruz. Azken au, kabala mota guziez intsa muntatua zen Bazan urde, aratxe, bildots, pikoko aragi, andana andia eta merke bada merke, geienak saldu dira.

Urdek egin dute zortzi eta erdiren ingurua bana beste; aratzek sei eta erdi, sei eta amabost sos; bildotsek astean zortzi eta gero zazpi eta erdi eta petik; pikatzeko aragiak lau eta erdi eta zombaitek geixago. Arroltzeak dotzena lau eta erdi, bost arte. Oilaskoak eta oilloak kario.

Bortako azgeiak beti gora, zortzi astekoek, iru eun libera eta geixago, orren gatik amabostean baino merkexago ziren.

— Azken urite otan, urak ateratu zaizku emen ere, hainan ez dute makur andirik egin. An emenka zombait lur puska lertu, bainan, deus, aipatzea balio duenik.

ALSOU

Atsegin dugu yakitia Oxandaburu Zabaloko familiak izan berrieduela Etienne Lamy delako amar mila liberako prima. Amasei aur, amahortz bizi.

ARNEGUY

Gora, arras gora izan dira urak. Igande arratsean eta astelenean elurra egin zuen lodi mendi gainean, asteartean egun guzia eta gauaz uri epel bat egin zuen, arekila aize egoa, astezken goizean 7 etarik arat ura goititu zen, eta zer oldarrean bazoan, zer orroa! Eguerdikotz urak joiten zuen zubi gaina eta. Egi ederreneko eyara puskaz ustua zuten; zer gerta Mantxotaneko bi etxeak eta Noblianea puskaz eta mublez ustu zituzten.

Urak ereman du Ondarlako bidea Murkaitzeko ondoan 40 bat metretan, jendeak doi doi pasa ditazke orai; doi doietarik da ez baitu ereman Zapaitaineko zubia, alde aldean Goyeneix-en baratzetik eta baratz puska bat ereman ditu, gisa berean Luiseneko eta

Mearineheko baratzetik. Miguel Urrutiaren etxeari geiagokorik egin du: etxearen kontrako arrasia eta lurra ereman, eta etxea irrisku andian utzi: azkeneko urosteak xaubide andiak eman zituen Migel-i, orailkoak berdin andi ditu.

— Joan zauzkigu Kalifornialat Benat Benardikoa, Firmin Domingonekoa eta Elixabereko bigarren semea: ogoi bat mutil gazte omen ziren Doniaueko garran elgarrekin partitu bearrak Ameriketako toki bererat. Zortzi egun leenago 40 bat bazirela joanak.

GIZUNE

Paue-ko alderat zoon puskaketako trein bat goiz alderat lau oreneri buruz, Aurti zolatik unate-ko errietan toki batean beicitua zen burdin bidea uastearen ondorioz, eta urak eskualde batetarik bertzeren joitean burrustan tulumio bezela egiten zuten.

Ikus aala urrun urpean ziren bi aldetarik errepia guziak. Lurrak uts egin lekuan bapurra uretat joan da buruz gaidika eta arekin su egilea eta gidaria.

Arbola adar zerbeiti lotuak egon dire bein, eta oren bat baino geiagoren buruan atera dute su egilea, Gaston Moura an emenka erredurekin eta kolsatua. Indarrak juantxeak zituen. Uraren oldarrarekin lanak izan dituzke ezin urbilduz txalantarekin joan diren emengo marignel gaztek. Sendatzeko minak ditu.

Gidari lagunak ele emana zakon bein bainan bat betan ixildu zen. Lgerikari ona zen bainan kolpatua baitzen ura ere, indarrak joanbide zaizko eta urak beretu du. Jean Tauzy deitzen da; berrogoi eta zortzi urte.

Bazterrak oro urtan baitziren eta ura gora, leu egunetan ez dute atxeman gorputza.

Treinak emendik Akizerat doazi eta gero Puyorat, Paueko alderat joaiteko Baionatik.

SARA

Urite andietan, Araneak gaidi egin du. Istilarteko etxe urbilen zombaitetan sartu da, kabaleak bear izan baitiuzte libratu. Arrastirian Donibaueko merkatutik eldu zirenek lanak izan diuzte Aiemaene aldean ezin pasatuz, Etxalarreateko bidea artua baitzen puska batean. Uraren oldarrak beretu ditu ardi eta pottoka zombait, lur-ama puska zombait ere ba landetarik ereman.

— Ataldetako eritasunak ez du oraino ere barkatzen. Artzainak errenkura dire, urte guziez sasoin untan bezala, aurtan ere asi zaizkotela gaitzen ardi eta bildotsak.

BAIONA

Baiones amitz izan da Marracq eskualdekogainetarik uoldearen ikusten Milagrangako eta Uztaritzeko zola orietan. Bi eskualdetako patarretarat artino, uraren bi bazterretan erreka guzia uretan, esi gainak baizik ez ageri, etxetan jendeak goiti joanak, beertan ura leioen editaraino baitzen. Ogi eta eskas zituztenak txalantez joanik gaineko leioetarik emaiten zituzten barnerat.

Urak bere betiko oean bazuen indar, bainan bazterretan, beldur egiteko oldarrak ez. Aberreak lasterka eldu dituzte ura gaidika abiatzearekin gainetan diren auzoetarit eta an atxiki dituzte hizpairu egunez zombaitek.

Ospitaleko beereko aldeak ere iduri zuen naza andi, alde geienetarik burdin bidetako pezoinez inguratua, eta burrustan bete bada naza, ustu da urriki.

Iriau ur egiko etxetan sartu da ura, eskualdun karrrika ondoetan.